

F23-61/23

简明英汉会计词典

主 编 徐爱桃

副主编 阮宜宽 卢洪结 余子明

中国审计出版社

图书在版编目(CIP)数据

简明英汉会计词典/徐爱桃主编. —北京:中国审计出版社,1996.1

ISBN 7-80064-394-8

I. 简… II. 徐… III. 会计-词典,英汉 N. F23-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 22578 号

简明英汉会计词典

主编:徐爱桃

*

中国审计出版社出版

(北京市海淀区白石桥路甲4号)

燕山印刷厂印刷

新华书店总店科技发行所发行 各地新华书店经销

*

850×1168毫米 32开 13印张 465千字

1996年1月北京第1版 1996年1月北京第1次印刷

印数:1—10000册 定价:(平)18.00元 (精)26.00元

ISBN7-80064-394-8/F·260

编写说明

我国的会计制度改革正稳步进行,其目标之一是同国际会计惯例相协调。另一方面,随着现代企业制度的建立,我国企业将逐步全方位地进入市场,并更多地参与国际经济竞争。为此,作为“商业语言”的会计术语,不仅对于财务和会计人员极为重要,而且对于企业管理人员和经济管理人员亦同样重要。

有鉴于此,作为《当代企业会计丛书》之一的《简明英汉会计词典》,经过我们近一年的努力,今天终于得以展示在读者面前,以期对会计制度改革的企业多元化、外向型经营管理有所裨益。

本书为扩充词汇量,特以英汉词条对照的形式,并适应国际会计惯例和经济形势的发展,收集了会计及其相关的词汇约 19000 余条。

本书由徐爱桃主编,阮宜宽、卢洪结和余子明任副主编。本书参编人员有(按姓氏笔划):王昌银、牛雁、江百灵、卢洪结、余子明、朱永宏、阮宜宽、张火发、张明志、张熹春、罗加华、徐爱桃、顾焱、黄世安、潘海红、戴云霞。

由于会计词汇面广、专业性强,更由于编译校者水平所限,难免有不足之处,恳请读者赐教。

编 者

1995 年 10 月

A

AAA (American Accounting Association) 美国会计协会	abandonment stage 产品寿命更替期
AANZ (Accounting Association of Australia and New Zealand) 澳大利亚及新西兰会计协会	abate 减价; 打折扣; 冲销
AAC (African Accounting Council) 非洲会计委员会	abatement 扣减; 打折扣; 冲销; 注销
AAPA (American Association of Public Accountants) 美国公共会计师协会	abatment of taxaes 减税
ABA (American Bar/Bankers Association) 美国律师协会; 美国银行家协会	ABC Activity Based Costing 作业量基础成本计算, 活动量基础成本计算
abacus 算盘	ABC Universal commercial Telegraphic Code ABC 世界商务电码
abandon 投保; 放弃; 委付	ABC analysis ABC 分类管理法; 重点管理法
abandoned lease cost 废弃租约成本	ABC control 分级存货管理
abandoned assets/property 废弃资产; 废弃财产	ABC inventory system ABC 存货制度
abandonee 废弃财产受领人; 被委付者	ABCD budget marking ABCD 预算制
abandonment clause 委付条款	aberration curve 非正态曲线
abandonment of contract 废弃合同	aberration in supply and demand 供求关系失调
abandonment value 废弃价值; 清产价值	abeyance 产权未定; 缓办; 搁置; 中止
	ability to pay in foreign exchange

外汇偿付能力
 ability to pay loan 贷款偿还能力
 ability to pay principle/ basis 支付能力原则; 支付能力基准
 abnormal depreciation 非常折旧
 abnormal gain 非常利得
 abnormal loss 非常损失
 abnormal spoilage 非常损坏
 abnormal risk 非常风险
 abnormal profit 非常利润
 abode 营业所
 abolish 取消; 废止
 abolishment of obligatory payments in gold 解除用黄金支付义务
 aboriginal 保持原始价值的
 aboriginal cost 原始成本
 abortive 流产的; 失败的
 abortive enterprise 经营失败的新企业
 about or circa 大约(发票或单据中使用)
 above par 超过面值; 高于平价
 above quota 超额
 above the line 线上预算; 英国预算中经常性项目
 above-the-line expenditure 线上预算支出; 经常性支出
 above-the-line promotion 线上推销; 用广告媒体促销
 abrogation 废除; 废止
 abrogation of agreement 废除合同
 abscissa 横坐标

absconding debtor 失踪债务人
 absence of serial correlation 无序列相关
 absent variable 不出现的变量
 absolute acceptance 无条件承兑; 单纯认付
 absolute advantage 绝对优势; 绝对利益
 absolute advantage theory 绝对成本说; 绝对利益论
 absolute fixed cost 绝对固定成本
 absolute insolvency 绝对无力偿付
 absolute contract 不附加条件的合同
 absolute conveyance 绝对让渡
 absolute cover 绝对保值
 absolute endorsement 无条件背书
 absolute fixed capital 绝对固定资本
 absolute income hypothesis 绝对收入假说
 absolute increment 绝对增量
 absolute index 绝对指数
 absolute liability 绝对赔偿责任
 absolute measure of dispersion/ variation 绝对离差度量; 绝对变差度量
 absolute monopoly 绝对垄断
 absolute net loss 绝对净损失
 absolute order to pay 绝对支付命令
 absolute par of exchange 绝对外汇

平价

absolute probability 绝对概率

absolute quotas 绝对配额

absolute rent 绝对租金

absolute title 绝对产权; 绝对产权
证

absolute value 绝对值

absolute sales 绝对销售量

absolute standard of living 最低生
活标准

absolute total loss 绝对总亏损

absolute wage cost 绝对工资成本

absolute symmetric function 绝对
对称函数

absolute unbiased estimation 绝对
无偏估计

absolve 免偿债务

absorb 摊配; 转并; 分摊转帐; 吸收

absorb currency 吸收货币

absorb idle funds 吸收游资

absorbed burden 已分摊间接费用

absorbed cost 已分摊成本; 归入成
本

absorbed overhead 已分摊间接费
用

absorption account 摊配帐户; 转并
帐户

absorption cost 摊配成本; 全部成
本

absorption costing 摊配成本计算
法; 全部成本计算法

absorption of corporate bonds 公司

债券吸收

absorption of surplus funds 剩余资
金吸收

abstinence 节制消费; 节欲论

abstinence theory of interest 节欲
利息论

abstract 摘要表; 试算表

abstract account 摘要帐户

abstract ledger 摘要分类帐

abstract of title 产权说明书

abstract of financial statement 财
务报表摘要

a/c 帐户

ACA (Association of Certified
Accountants) 注册会计师协会

acc. (acceptance) 承兑

accelerate 加速

accelerate the maturity 提前到期日

accelerated accumulation 快速积累

accelerated amortization 快速摊销;
加速摊销

accelerated cost recovery system 加
速成本回收制度

accelerated depreciation 加速折旧

accelerated inflation 加速通货膨胀

accelerating premium 超额生产累
进性奖金

accelerating premium pay 奖金累
进工资制

accept 接收; 承兑; 允付; 验收

accept a commission 接受委托

accept a draft 承兑汇票

accept a line 接受承保额
 accept insurance 承保
 accept deposit 吸收存款
 acceptable accounting principle 可
 接受的会计原理
 acceptable quality level (AQR) 可
 接受的质量水平
 acceptable failure rate (AFR) 容许
 故障率
 acceptance 承兑; 验收; 已承兑票
 据
 acceptance and guarantee 承诺支付
 acceptance and rejection criteria 承
 兑拒付标准
 acceptance bank 承兑行
 acceptance business 票据承兑业
 acceptance certificate 验收合格证
 acceptance commission/charge 承兑
 佣金; 承兑费用
 acceptance created against export
 collection 出口托收承兑; 重开票
 acceptance credit 承兑资信; 承兑信
 用证
 acceptance for honour 参加承兑;
 信用担保承兑
 acceptance ledger 承兑票据分类帐
 acceptance letter of credit 承兑信
 用证
 acceptance liability 承兑责任
 acceptance line 承兑最高限额
 acceptance market 票据贴现市场
 acceptance maturity record 承兑票

据到期记录
 acceptance on security 财产担保承
 兑
 acceptance payable 应付承兑汇票
 acceptance qualified as to place 限
 定地点承兑
 acceptance qualified as to time 限定
 时间承兑
 acceptance sampling 抽样验收
 acceptance supra protest (ASP) 参
 加承兑拒付汇票
 acceptance tolerance 验收公差
 acceptances with two bank names
 双具名银行汇票
 acceptance type financing 承兑型资
 金融通
 accepted bill/draft 已承兑票据; 已
 承兑汇票
 acceptor 承兑人; 承兑行
 accepting bank 承兑行
 accepting house 承兑商行
 Accepting House Committee 承兑
 行委员会(英国)
 accession 增雇职工; 财产自然增值
 accession rate 就业增长率
 accession tax 财产增值税
 accidental cost 偶生成本
 accommodate 融通; 调节
 accommodating monetary policy 适
 应性货币政策
 accommodated by accepting time LC
 通融接受远期信用证

accommodating capital movement 调整资本运动	account of cash in hand 库存现金 帐户
accommodating transaction 调节性 经济业务	account of credit sales 赊销帐户
accommodation bill/check/draft 融 通票据;融通支票;融通汇票	account of disbursement 支出帐户
accommodation bill of lading 融通 提单;空头提单	account of exchequer 金库帐
accommodation endorsement 融通 背书	account of excutors 遗产清册
accommodator 融通人;贷款人;背 书担保人	account of goods purchased 购货帐 目;购货帐户
accompanying documents 附属单据	account of goods sold 销货帐目
accord and satisfaction 协议与赔 偿;债务替代清偿协议	account of payments 支付帐目
account (AC) 帐户;会计科目;帐 簿;欠帐;会计报表	account of treasury 国库帐;金库帐
account ballance 帐目余额	account of receipts 收入帐户
account ballanced 结平的帐户	account of receipts and payments 收入支出对照帐
account categories 会计科目分类	account on transfer transaction 转 帐帐户
account code 帐号	account party 开证申请人;被记帐 人
account closing procedure 结帐程 序	account payable interline 同行业间 应付帐款
account day 结帐日	account payable subsidiary ledger 应付帐款辅助帐
account duty 遗产清算税	account payee 收款人帐户;入帐受 款人
account flow chart 帐户流程图	account payee only 只付给收款人 本人
account in arrears 积欠	account receivable assigned 应收帐 款转让
account in transit 未达帐项	account rendered 结欠清单;借贷 细帐
account in trust 信托帐户	account sales(AS) 售货清单
account of advances 预付帐户	account settled 清讫;决算
account of assets 资产帐户	
account of bankruptcy 破产帐户	

account to be credited 应贷记帐户
 account to be debited 应借记帐户
 account transfer 转帐
 account transfer memo 转帐备忘录
 account turnover 收入帐户
 account valuation 估价帐目
 account verification 会计鉴定
 account year 帐户年度
 accountability 会计责任; 经管责任; 受托责任
 accountability unit 会计责任单位
 accountable receipt 正式收据
 accountable warrant 正式凭单
 account-account dealing 对帐交易
 accountancy 会计工作
 accountancy law 会计法
 accountancy service 会计服务
 accountant 会计师
 accountant file 信用调查档案
 accountant in bankruptcy 破产会计师; 破产管理人
 accountant in charge 主管会计; 主办会计
 accountant's certificate 会计师证书
 accountant's department 会计部
 accountant's legal liabilities 会计师法律责任
 accountant's report 会计师报告; 查帐报告
 accountantship 会计职务; 会计职位
 accountee 开证申请人; 被记帐人

account-form ballance sheet 帐户式资产负债表
 account-form income statement 帐户式收益表
 account-form profit and loss statement 帐户式损益表
 accounting 会计学; 会计
 accounting act 会计法
 accounting analysis 会计分析
 accounting assumption 会计假设
 accounting bases 会计基础
 accounting basis 会计基准
 accounting code 会计代号; 会计条例
 accounting concept 会计概念
 accounting control 会计监督; 会计管理; 会计控制
 accounting convention 会计惯例
 accounting cost control (ACC) 会计成本管理
 accounting cycle 会计循环
 accounting data 会计数据
 accounting data processing 会计数据处理
 accounting document 会计凭证; 会计单据
 accounting doctrine 会计信条
 accounting elements 会计要素
 accounting entity 会计个体; 会计核算单位; 会计主体
 accounting entry 会计分录
 accounting equation 会计方程式;

会计等式

accounting errors 会计差错

accounting estimates 会计概算; 会计概算; 会计估计

accounting event 会计事项

accounting evidence 会计凭证; 查帐证据

accounting exchange rate 会计汇率

accounting firm 会计事务所

accounting fiduciary 财产信托

accounting for a pooling 联营会计

accounting for acceptance 承兑票据的会计处理

accounting for agency and branch operations 代理与分支机构会计

accounting for assets aquisition 资产购置的会计处理

accounting for assets expiration 资产消耗的会计处理

accounting for discontinued operations 非持续经营业务会计

accounting for equity 产权会计; 权益会计

accounting for estate income 财产收益会计

accounting for estates and trusts 财产及信托会计

accounting for foreign operations 国外经营业务会计

accounting for foreign subsidiaries 国外子公司会计

accounting for human resources 人

力资源会计

accounting for inflation 通货膨胀会计

accounting for inventories 盘存会计; 存货会计

accounting for joint ventures 合资企业会计

accounting for overseas activities 国外业务会计

accounting for public interest 公众利益会计

accounting formula 会计公式

accounting function 会计职能

accounting identity 会计特性

accounting income 会计收入; 会计收益

accounting income concept 会计收益概念

accounting information 会计资料; 会计信息

accounting information system (AIS) 会计信息系统; 计算机会计系统

accounting law 会计法

accounting manual 会计手册

accounting matrix 会计矩阵

accounting mechanism 会计机制

accounting measurement 会计计量

accounting methods 会计方法; 会计技术

accounting model 会计模式; 会计模型

accounting objectives 会计目标

accounting on cash basis 现收现付制会计

accounting on a division or group basis 部组核算

accounting on accrual basis 权责发生制会计; 应收应付制会计

accounting organization 会计组织

accounting period 会计期间

accounting period convention 会计期间惯例

accounting period postulate 会计期间假设

accounting plan 会计方案

accounting policy 会计政策

accounting postulate 会计假设

accounting practice 会计实务; 会计惯例

accounting price 会计价格; 帐面价格

accounting principle 会计原则

Accounting Principles Board (APB) 会计原则委员会(美国)

accounting procedures 会计程序

accounting process 会计过程; 记帐程序

accounting profession 会计职业

accounting rate of return 会计收益率

accounting recapitalization 会计核算的再资本化

accounting records 会计记录

accounting report 会计报告; 会计

报表

accounting scheme 延期支付方式

accounting standards 会计准则

Accounting Standards Committee (ASC) 会计准则委员会

Accounting Standards Steering Committee 会计准则指导委员会

accounting statements 会计报表

accounting system 会计制度; 会计系统; 会计体系

accounting technique 会计技术

accounting theory 会计理论

accounting title 会计科目

accounting transaction 会计交易; 会计事项; 会计业务

accounting unit 会计核算单位

accounting valuation 会计计价; 会计估价

accounting voucher 会计凭单; 会计凭证

account numbers 帐户编号

account sales 承销清单

accounts due 应收到期帐款

accounts payable 应付帐款

accounts payable ledger 应付帐款分类帐

accounts payable-non trade 货款外其他应付款项

accounts receivable 应收帐款

accounts receivable aging schedule

应收帐款帐龄分析表

accounts receivable assigned 已转

让应收帐款	accrual concept 权责发生概念; 应计概念
accounts receivable discounted 已贴现应收帐款	accrual of interest 应计利息
accounts receivable collection period 应收帐款收款期	accrual of discount 应计贴现率
accounts receivable financing 应收帐款融资	accrual parity principle 权责相当原则
accounts receivable ledger 应收帐款分类帐	accrue 应计
accounts receivable turnover 应收帐款周转率	accrued account 应计帐户
accounts receivable-non trade 货款外其它应收款项	accrued assets 应计资产
accounts receivable-others 其它应收帐款	accrued bond interest 应计债券利息
accredit 委托; 发给信用证	accrued bonuses 应计奖金
accredited agent 信任代理人	accrued charge 应计费用
accredited buyer 信用证申请人; 授信买方	accrued commission 应计佣金
accredited party 开证申请人; 授信买方	accrued cumulative dividends 应计累积股利; 应计折旧
accreditee 信用证受益人; 受信人	accrued dividends 应计股息
accrediting party 授信人	accrued expenditure 应计开支
accreditor 授信人; 信用证开证人	accrued expense 应计费用
accretion 增值; 利息自然增长	accrued income 应计收入
accretion account 增值帐户	accrued income taxes 应计未付所得税
accrual 应计	accrued interest 应计利息
accrual accounting 应计制会计; 权责发生制会计	accrued items 应计项目
accrual basis 权责发生制; 应计制	accrued liability 应计债务
accrual basis accounting 权责发生制会计; 应计制会计	accrued payroll 应计薪金
	accrued profits 应计利润
	accrued rent 应计租金
	accrued revenue 应计收益
	accrued salaries/wages 应计薪金; 应计工资
	accrued taxes 应计税金

accumulate 积累;积蓄
 accumulate at interest 计复利;利滚利
 accumulated amortization 累计摊销
 accumulated amount of 1 1的累积额;每元本利和
 accumulated cash in circulation curve 累计现金流通曲线
 accumulated coefficient for converting present value 累计折现系数
 accumulated deficit 累计亏损;累计赤字
 accumulated depreciation 累计折旧
 accumulated depletion 累计折耗
 accumulated deviation 累积离差
 accumulated dividend 累计红利
 accumulated earnings 累计留存收益
 accumulated fund 累计基金
 accumulated income 累积收益
 accumulated interest 累积利息
 accumulated outlay 累计支出
 accumulated profit 累积利润
 accumulated public funds 公共积累
 accumulated stock 累计存贷
 accumulated surplus 累积盈余;历年结余
 accumulated time value coefficient 累计时间价值系数
 accumulated value 累加值

accumulating liquidity pressures 短期流动资金过多造成的压力
 accumulation 累积;滚存
 accumulation account 累积帐户
 accumulation factor 累积系数
 accumulation fund 积累资金
 accumulation method 累积法
 accumulation of capital 资本积累
 accumulation of discount 折扣累计
 accumulation of newly gained national income 积累的新增国民收入
 accumulation of rounding errors 舍入误差积累
 accumulation of social capital 积累社会资金
 accumulation results coefficient 累积效果系数
 accumulation-consumption ratio 积累与消费比率
 accumulative binomial probability distribution 累积二项式概率分布
 accumulative dividend 累积股利;累积股息
 accumulative factor 累积系数
 accumulative future value coefficient 累计终值系数
 accumulative numbering method 累积编号法
 accumulative sinking fund 累积偿债基金
 accuracy 准确性

accuracy control system 准确度控制系统
accurate presentation 准确反映
achieved precision 可达精确度
acid test 酸性试验
acid-test ratio 酸性试验比率
acknowledgement 收货回单; 承认债务通知
acknowledgement of debt 承认债务
acknowledgement of receipt (AR) 收款回执
acquire 购置; 获得
acquired company 被盘购公司; 被兼并公司
acquired surplus 盘购盈余
acquiree 被盘购公司; 被兼并公司
acquirer 盘购公司; 兼并公司
acquiring company/corporation/enterprise 盘购公司; 购入其它公司的股权公司
acquisition 购置; 盘购
acquisition accounting 盘购会计
acquisition and merger 收购与合并
acquisition cost 购置成本
acquisition of concessions 让与权取得
acquisition of debentures 购进公司债
acquisition of profit 获得利润
acquisition price 购置价格
acquisition surplus 盘购盈余
acquittal 清偿债务; 免除责任

acquittance 债务清偿; 清债收据
across-the-board tariff charge 全面调整关税税率
across-the-board tax cut 全面减税
act of honour 信誉承兑
act resulting in treasury expenses 形成国库支出的行为
active 可产生利息的
active account 活动帐户; 流动帐户
active assets 活动资产
active investment 能动投资
active money 流通货币
active partner 参与经营合伙人
active securities 交易活跃的证券
active stock 活跃股票
active trade balance 贸易顺差
active user 现时用户
activity 经济活动; 能动性
activity account 作业帐户
activity accounting 作业会计
activity analysis 业务活动分析; 作业分析
activity charge 帐户手续费
activity chart 业务活动图表
activity cost 业务活动成本
activity vector analysis 活动向量分析
activity-based depreciation 活动量基础折旧法
activity-related basis of allocation 按作业量分摊间接费用法
actual acquisition cost 实际购置成

本
 actual amount 实际数量
 actual capital 实际资本
 actual capital coefficient 实际资本系数
 actual cost 实际成本
 actual cost accounting system 实际成本会计系统
 actual depreciation 实际折旧
 actual discharge 实际偿还
 actual delivery 实际财产转移; 实际交货
 actual expected standard cost 实际预期标准成本
 actual investment 实际投资
 actual labour rate 实际工资率
 actual manufacturing cost 实际制造成本
 actual manufacturing overhead 实际间接制造费用
 actual observed value 实际观测值
 actual output 实际产量
 actual parameter 实际参数
 actual price 实际价格
 actual profit 实际利润; 实际利润计算法
 actual reserve 实际准备; 实际公积
 actual total loss 实际全损
 actual value 实际值; 实际价值
 actual value basis 实际价值基础
 actual yield 实际生息率
 actuals 现货

actuals market 现货市场
 actuarial 保险统计
 actuarial evaluation 精算估值
 actuarial surplus 精算盈余
 actuarial basis 保险业计算基准
 actuarial cost method 精算成本法
 ad valorem(AV) 从价; 按价
 ad valorem duty/tax 从价税
 ad valorem rate of tariff 从价税率
 ADB (African/Asian Development Bank) 非洲开发银行; 亚洲开发银行
 adaptive capacity 适应性能力
 adaptive control system 适应性控制系统
 adaptive expectation hypothesis 适应期望假设
 adaptive expectation regression equation 适应期望回归方程
 added fixed assets 新增固定资产
 added matrix 附加矩阵
 added net income 附加纯收入
 addition 增置; 增加固定资产
 addition item 增补项
 addition of matrices 矩阵加法
 addition of series 序列的相加
 addition of variable 加变量; 变量相加
 addition to budget 追加预算
 addition to existing assets 现有资产扩建
 addition to retained earnings 留存

收益的追加
 additional allocations 增拨款项
 additional assessment 增补税额
 additional benefit 额外利益
 additional budget 追加预算
 additional collateral 追加担保品
 additional constant capital 追加不变资本
 additional cost 追加成本; 额外费用; 新增成本
 additional cover 追加保证金
 additional duty/tax 追加关税; 附加税
 additional markon 额外加计; 额外加成
 additional paid-in capital 额外实收资本
 additional premium 追加保险费
 additional reserve 追加准备
 additional security 追加保证金
 additional tax 附加税
 additional variable 附加变量
 additional variable capital 追加可变资本
 additional warrant money 追加保证金
 additions to fixed assets 新增固定资产
 additive function 加性函数
 additive utility function 相加的效用函数
 add-on interest 追加利息

add-on sales 追加销售额
 address commission 租船回扣; 发货整理费; 洽租佣金
 addressee 抬头人; 收件人; 受益人
 ademption 取消遗赠
 adequate disclosure 会计事项的充分表达; 充分披露
 adequate protection 充分保护
 ADF (African Development Fund) 非洲开发基金组织
 ad hoc 特设
 Ad Hoc IWG (Ad Hoc Intergovernmental Working Group of Experts on International Standard of Accounting and Reporting) 国际会计和报告准则特设政府间专家工作组
 adjacent extreme point 相邻极值点
 adjoint boundary value 伴随边值
 adjoint curve 伴随曲线
 adjudication 判决; 裁决
 adjudication order 判决令; 判决破产令; 裁定书
 adjunct 附加部分
 adjunct account 附属帐户
 adjust 调整
 adjust accounts 调整帐户
 adjust payment in accordance with the price index 折实
 adjust price 调整价格
 adjust supply and demand for funds 调节资金供求